
**Área de logística
y transporte**

**Anexo RAL
Control documental**

-

**Documentación
para proveedores de
transporte extranjeros**

-

Mayo'19



Índice

• Introducción	pag 3
• 1. Títulos habilitantes para operar en el transporte por carretera y licencias específicas	pag 4
• 2. Documentación relativa al pago de impuestos y Seguridad Social	pag 6
• 3. Modalidades de seguros	pag 10
• 4. Documentación relativa al vehículo	pag 17
• 5. Documentación relativa al conductor	pag 20
• 6. Información económico-financiera	pag 24
• 7. Prevención de riesgos laborales y calidad de gestión	pag 25

Introducción

El presente anexo surge de la necesidad de complementar la R.A.L. de control documental en el transporte, detallando los documentos que el cargador debería requerir a los transportistas extranjeros a quienes entregue o de quien reciba mercancías objeto de traslado por carretera.

Se expone un listado de documentos comúnmente requeridos en España, ordenados por categoría y acompañados de una explicación de su función, y se dispone a continuación la terminología del documento, o su equivalente, en los siguientes países:

- Portugal
- Alemania
- Francia
- Lituania
- Bulgaria
- Polonia
- Rumanía

Para realizar el presente anexo se ha consultado a expertos materia de transporte de los países previamente referenciados, que han proporcionado la nomenclatura en sus respectivos idiomas de los documentos objeto de consulta o bien han referenciado el documento equivalente en sus ámbitos jurídicos nacionales.

Conocer terminología de los documentos e implementar protocolos de control, dado el efecto probatorio de estos documentos, puede ayudar al cargador a evitar o hacer frente a eventuales reclamaciones de toda índole (no solo de estricto transporte, sino también de naturaleza jurídica tributaria, laboral, de Seguridad Social, de tráfico, etc.) derivadas de, o relacionadas con, la ausencia de dichos documentos o alguno de ellos.

1

-

Títulos habilitantes para operar en el transporte por carretera y licencias específicas

Autorización de operador de transporte de mercancías

Licencia emitida por la autoridad administrativa competente en materia de transporte que permite a una empresa actuar legalmente como intermediario de transporte.

Portugal	Alvará de transitário
Alemania	No existe
Francia	Attestation d'inscription au registre des commissionnaires de transport
Lituania	No existe
Bulgaria	No existe
Polonia	Licencja spedycyjna
Rumanía	Licență pentru activități conexe transportului rutier – activități de intermediere a operațiunilor de transport rutier contra cost

Tarjeta de transporte

Licencia emitida por la autoridad administrativa competente en materia de transporte que permite a una empresa actuar legalmente como transportista efectivo con vehículos propios.

Portugal	Alvará
Alemania	Erlaubnis für den gewerblichen Güterkraftverkehr - Güterkraftverkehrserlaubnis
Francia	Inscription au registre des transporteurs et des loueurs
Lituania	Licencija verstis krovinių vežimu vidaus maršrutais
Bulgaria	Licence za izvarshvane na prevoz na tovari na teritoriyata na R.Bulgaria
Polonia	Licencja transportowa przedsiębiorstwa
Rumanía	Certificat de transport

Licencia comunitaria

En el ámbito de la Unión Europea, la licencia para ejercer la actividad transportista en todo su territorio es emitida por la autoridad administrativa competente de cada país en materia de transporte. En España, es emitida por el Ministerio de Fomento. La licencia comunitaria es regulada por el Reglamento (CE) nº 1072/2009, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 octubre 2009.

Portugal	Licença comunitária
Alemania	Gemeinschaftslizenz - EU-Lizenz
Francia	Licence communautaire
Lituania	Bendrijos licencija vežti krovinius
Bulgaria	Licenz na Obshtnostta
Polonia	Licencja unijna
Rumanía	Licență comunitară pentru transportul rutier contra cost de mărfuri

Registro sanitario del transportista

En España existe el Registro General Sanitario de Empresas Alimentarias y Alimentos, de ámbito nacional, que depende del Ministerio de Sanidad, en el cual deben ser inscritas, entre otras empresas, aquellas que transportan de alimentos. La autoridad encargada de dicho registro emite un documento como prueba de que una determinada empresa se ha registrado en el mismo.

Portugal	No existe
Alemania	Meldung als Lebensmittelunternehmer
Francia	Agrément ATP
Lituania	Maisto tvarkymo subjekto patvirtinimo pažymėjimas
Bulgaria	Udostoverenie ot Bulgarska agenciya po besopasnost na hranite (BABH) za registraciya na transportnoto sredstvo za prevoz na surovini i hrani
Polonia	Zaświadczenie Inspektoratu Sanitarnego
Rumanía	Autorizație sanitară veterinară

2

- Documentación relativa al pago de impuestos y Seguridad Social

Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de impuestos, como prueba de que una empresa no tiene deudas contraídas con dicho organismo.

Portugal	Certidão - declaração de situação tributaria regularizada
Alemania	Bescheinigung in Steuersachen - Steuerliche Unbedenklichkeitsbescheinigung
Francia	Attestation fiscale justifiant de la régularité de la situation fiscale et du paiement des impôts et taxes dus au Trésor public
Lituania	Atsiskaitymo su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais pažyma
Bulgaria	Udostoverenire po čl. 87, al. 6 ot Danachno-osiguriteln procesualen kodex (DOPK), izdaden o organa po prihodite za nalichie ili lipsa na zadalzhenie za danaci i lihvi po tyah)
Polonia	Zaświadczenie o niezaleganiu z podatkami
Rumanía	Certificat de atestare fiscală

Certificado de estar al corriente de pago de las cuotas de la Seguridad Social

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de impuestos, como prueba de que una empresa no tiene deudas contraídas con dicho organismo.

Portugal	Certidão - declaração de situação regularizada perante a Segurança Social
Alemania	Unbedenklichkeitsbescheinigung der Krankenkasse
Francia	Attestation de vigilance - Attestation de paiement CSG/CRDS
Lituania	Pažyma apie skolos VSDF biudžetui turėjimą - neturėjimą
Bulgaria	Udostoverenire po chl. 87, al.6 ot Danachno-osiguritelen procesualen kodex (DOPK) izdadeno ot organa po prihodite za nalichie ili lipsa na zadalzhenie za zadalzhitelni osiguritelni vnoski i lihvi po tyah
Polonia	Zaświadczenie o niezaleganiu w opłacaniu składek ZUS
Rumanía	Certificat de atestare fiscală

Recibo de Liquidación de Cotizaciones

Documento que emite la Seguridad Social calculando la cantidad que cada empresa debe pagar como cotización, cuota o prima, a favor de sus empleados.

Portugal	No existe
Alemania	Beitragsbescheid der Krankenkasse
Francia	Attestation de vigilance - Attestation de paiement CSG/CRDS
Lituania	No existe
Bulgaria	Informacia (spravka) ot organa po prihodite po chl. 87, al. 5 ot DOPK za razmera na zadalzhitelnite osiguritelni vnoski
Polonia	Druk ZUS ZUA
Rumanía	Certificat de atestare fiscală

Relación Nominal de Trabajadores, TC2

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de trabajo, identificando los empleados que trabajan para una determinada empresa, como prueba de la vinculación jurídica laboral entre cada uno de los empleados y la empresa en cuestión.

Portugal	No existe
Alemania	Arbeitnehmerverzeichnis
Francia	Déclaration sociale nominative (DSN)
Lituania	No existe
Bulgaria	Spravka ot NAP- Nacionalna agencia po prihodite za zaverenite uvedomleniya po chl. 62, al. 5 ot Kodexa na truda
Polonia	Lista zatrudnionych
Rumanía	Raport din Registrul General de Evidență a Salariaților - REVISAL

ITA

Documento que emite la Seguridad Social, identificando los empleados, dados de alta, que trabajan para una determinada empresa.

Portugal	No existe
Alemania	Liste der gemeldeten Arbeitnehmer
Francia	Déclaration sociale nominative (DSN)
Lituania	Pažyma apie apdraustuosius
Bulgaria	Spravka ot NAP- Nacionalna agencia po prihodite za zaverenite uvedomleniya po chl. 62, al. 5 ot Kodexa na truda
Polonia	Lista pracowników ubezpieczonych w ZUS
Rumanía	Raport din Registrul General de Evidență a Salariaților - REVISAL

Parte individual de alta en la Seguridad Social

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de trabajo, como prueba de que un empleado en concreto ha sido inscrito en la Seguridad Social.

Portugal	No existe
Alemania	Sozialversicherungsnachweis - Meldebescheinigung zur Sozialversicherung
Francia	No existe
Lituania	Pažyma apie apdraustusius
Bulgaria	Spravka ot NAP- Nationalna agencija po prihodite za zaverenite uvedomleniya po chl. 62, al. 5 ot Kodexa na truda
Polonia	Zaświadczenie ZUS Z-3
Rumanía	Raport din Registrul General de Evidență a Salariaților - REVISAL

Parte de alta en la Seguridad Social de trabajador autónomo (RETA)

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de trabajo, como prueba de que un trabajador autónomo, ha sido inscrito en la Seguridad Social, en el régimen específico para este tipo de trabajadores.

Portugal	No existe
Alemania	Versicherungsnachweis für Selbständige
Francia	No existe
Lituania	Pažymėjimą savarankiškai dirbančiam asmeniui, vykdančiam veiklą Lietuvoje, kuris vyksta vykdyti veiklos užsienio valstybėje
Bulgaria	Udostoverenie ot NAP po chl. 87, al. 5 ot DOPK
Polonia	Zaświadczenie ZUS ZFA
Rumanía	No existe

Recibo del pago de autónomos

Documento que emite la autoridad administrativa nacional competente en materia de trabajo, como prueba de que un trabajador autónomo ha regularizado las cuotas de Seguridad Social correspondientes.

Portugal	No existe
Alemania	Beitragsbescheid für Selbständige
Francia	No existe
Lituania	Pažymėjimą savarankiškai dirbančiam asmeniui, vykdančiam veiklą Lietuvoje, kuris vyksta vykdyti veiklos užsienio valstybėje
Bulgaria	Udostoverenie ot organa po prihodite po chl. 87, al.6 ot DOPK za nalichie ili lipsa na zadalzhenie za zadalzhitelni osiguritelni vnoski i lihvi po tyah
Polonia	Zaświadczenie A-1
Rumanía	Certificat de atestare fiscală

3 - Modalidades de seguros

Seguro de responsabilidad civil

Seguro que cubre la responsabilidad contraída por el transportista conforme al contrato de transporte en que ese transportista asegurado es parte contratante.

Póliza

Documento que prueba la existencia de ese contrato de seguro. Lo emite la compañía aseguradora con quien el transportista asegurado lo ha suscrito, y lo firman ambos contratantes.

Recibo

Documento que prueba el pago de la prima o precio de ese contrato de seguro. Puede emitirlo esa compañía aseguradora o el banco donde está la cuenta del transportista con cargo a la cual esa prima ha ido pagada.

Portugal **Seguro de responsabilidad civil**
Seguro de responsabilidade contratual do transportador

Póliza
Apólice

Recibo
Recibo do pagamento do prémio de seguro

Alemania **Seguro de responsabilidad civil**
Haftpflichtversicherung

Póliza
Haftpflichtversicherungsschein

Recibo
Zahlungsbeleg

Francia **Seguro de responsabilidad civil**
Assurance de responsabilité civile du transporteur

Póliza
Police d'assurance Responsabilité civile

Recibo
Reçu - Avenant de banque

Lituania **Seguro de responsabilidad civil**
Civilinės atsakomybės draudimas

Póliza
Civilinės atsakomybės draudimo polisas

Recibo
Mokėjimo kopija

Bulgaria **Seguro de responsabilidad civil**
Zastrahovka Grazhdanska otgovornost na prevozvacha

Póliza
Zastrahovatelna polica za zastrahovka Grazhdanska otgovornost na prevozvacha

Recibo
Kvitanciya za platena suma po Zastrahovatelna polica za zastrahovka Grazhdanska otgovornost na prevozvacha

Polonia**Seguro de responsabilidad civil**

Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej

Póliza

Polisa

Recibo

Pokwitowanie

Rumanía**Seguro de responsabilidad civil**

Asigurare de raspundere a transportatorului pentru mărfurile transportate (CMR)

Póliza

Poliță de asigurare

Recibo

Chitanță, ordin de plată

Seguro de la mercancía

Seguro que cubre los daños y pérdidas en la mercancía transportada en los contratos de transporte en que el transportista asegurado es parte contratante.

Póliza

Documento que prueba la existencia de ese contrato de seguro. Lo emite la compañía aseguradora con quien el transportista asegurado lo ha suscrito, y lo firman ambos contratantes.

Recibo

Documento que prueba el pago de la prima o precio de ese contrato de seguro. Puede emitirlo esa compañía aseguradora o el banco donde está la cuenta del transportista con cargo a la cual esa prima ha ido pagada.

Portugal **Seguro de la mercancía**
Seguro de mercadorias

Póliza
Apólice

Recibo
Recibo do pagamento do prémio de seguro

Alemania **Seguro de la mercancía**
Güterversicherung

Póliza
Güterversicherungsschein

Recibo
Zahlungsbeleg

Francia **Seguro de la mercancía**
Assurance de la marchandise transportée

Póliza
Police d'assurance marchandises transportées

Recibo
Reçu - Avenant de banque

Lituania **Seguro de la mercancía**
Vežėjo civilinės atsakomybės draudimas

Póliza
Vežėjo civilinės atsakomybės draudimo polisas

Recibo
Mokėjimo kopija

Bulgaria **Seguro de la mercancía**
Zastrahovka Grazhdanska otgovornost na prevozvacha

Póliza
Zastrahovatelna polica za zastrahovka Grazhdanska otgovornost na prevozvacha)

Recibo
Kvitanciya za platena suma po Zastrahovatelna polica za zastrahovka Grazhdanska otgovornost na prevozvacha

Polonia**Seguro de la mercancía**

Ubezpieczenie mienia w transporcie

Póliza

Polisa

Recibo

Pokwitowanie

Rumanía**Seguro de la mercancía**

Asigurare CARGO

Póliza

Poliță de asigurare

Recibo

Chitanță, ordin de plată

Seguro obligatorio de circulación

Seguro obligatorio en todos los países que cubre la responsabilidad a terceros por riesgos propios del tráfico y la conducción.

Póliza

Documento que prueba la existencia de ese contrato de seguro. Lo emite la compañía aseguradora con quien el transportista asegurado lo ha suscrito, y lo firman ambos contratantes.

Recibo

Documento que prueba el pago de la prima o precio de ese contrato de seguro. Puede emitirlo esa compañía aseguradora o el banco donde está la cuenta del transportista con cargo a la cual esa prima ha ido pagada.

Portugal **Seguro obligatorio de circulación**
Seguro de responsabilidade civil automóvel

Póliza
Apólice

Recibo
Recibo do pagamento do prémio de seguro

Alemania **Seguro obligatorio de circulación**
Fahrzeughaftpflichtversicherung - Kfz-
Haftpflichtversicherung

Póliza
Kfz -Haftpflichtversicherungsschein

Recibo
Zahlungsbeleg

Francia **Seguro obligatorio de circulación**
Assurance du véhicule obligatoire pour tous dommages
causés aux tiers. “Tierce collision” - “Tous risques”

Póliza
Police d’assurance

Recibo
Reçu - Avenant de banque

Lituania **Seguro obligatorio de circulación**
Transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės
draudimas

Póliza
Transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės
privalomojo draudimo polisas

Recibo
Mokėjimo kopija

Bulgaria**Seguro obligatorio de circulación**

Zastrahovka Grazhdanska otgovornost na avtomobilistite + Zelená karta

Póliza

Zastrahovatelna polica za zastrahovka Grazhdanska otgovornost na avtomobilistite

Recibo

Kvitanciya za platena suma po zastrahovatelna polica za zastrahovka Grazhdanska otgovornost na avtomobilistite

Polonia**Seguro obligatorio de circulación**

Ubezpieczenie OC

Póliza

Polisa

Recibo

Pokwitowanie

Rumania**Seguro obligatorio de circulación**

Asigurarea obligatorie de răspundere civilă auto (RCA)

Póliza

Poliță de asigurare

Recibo

Chitanță, ordin de plată

4

- Documentación relativa al vehículo

Tarjeta de transporte

Documento emitido por la autoridad administrativa competente en materia de transporte, a llevar a bordo del vehículo, como prueba de que ese vehículo en concreto se encuentra incluido en la licencia que permite a una empresa actuar legalmente como transportista efectivo con vehículos propios.

Portugal	Licença do veículo
Alemania	Erlaubnisausfertigung
Francia	Copie conforme de licence de transport intérieure ou communautaire
Lituania	Licencijos kopija
Bulgaria	Zavereno kopie ot licenza za izvarshvane na prevoz na tovari, izdadeno ot ministara na transporta, informacionnite tehnologii i saobstenyata
Polonia	Licencja na publiczny transport towarów
Rumanía	Copia conformă a licenței comunitare

Inspección técnica del vehículo

Documento que emite la autoridad administrativa nacional competente en materia de industria, como prueba de que el vehículo ha superado con éxito la revisión, sobre todo en aspectos de seguridad que, con carácter obligatorio, todos los vehículos de carretera deben pasar periódicamente con frecuencia que depende de su antigüedad.

Portugal	Certificado de inspeção técnica - ficha de inspeção
Alemania	Bescheinigung über die technische Prüfung
Francia	Procès-verbal de visite technique + apposition d'un timbre sur le certificat d'immatriculation indiquant la date limite de validité
Lituania	Privalomosios transporto priemonės techninės apžiūros rezultatų ataskaita
Bulgaria	Znak za periodičen pregled za proverka na tehničeskata izpravnost na PPS (udostoverenie chast II).
Polonia	Karta okresowej kontroli eksploatacyjnej
Rumanía	Certificat de inspecție tehnică periodică

Permiso de circulación del vehículo

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de industria, como prueba de que el titular del vehículo está autorizado a utilizarlo en la vía pública.

Portugal	Documento único automóvil
Alemania	Zulassungsbescheinigung
Francia	Attestation de Contrôle de conformité initial
Lituania	No existe
Bulgaria	Sertifikat za tehničeska izpravnost na tovarnite avtomobili i remarketa
Polonia	Zezwolenie na dopuszczenie pojazdu do eksploatacji
Rumanía	Certificat de înmatriculare a vehiculului

Certificado de conformidad ATP

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de industria, como prueba de que el aparato productor de frío, que va incorporado en los vehículos de transporte por carretera de mercancías perecederas a temperatura controlada, es técnicamente ajustado a los requisitos del Acuerdo internacional ATP de 1 Septiembre 1970, regulador de esa clase de transporte.

Portugal	Certificado ATP
Alemania	ATP - Bescheinigung
Francia	Attestations de conformité technique ATP
Lituania	Izoliuotų transporto priemonių, transporto priemonių šaldytuvų, mechaninių transporto priemonių refrižeratorių ir apšildomų transporto priemonių, naudojamų greitai gendančių maisto produktų tarptautiniam gabenimui sausumos keliais, sertifikatas
Bulgaria	Svidetelstvo za saotvetstvie s normite saglasno Spogodbata za mezhdunarodni prevozi na lesnorazvalyaemi hranitelni produkti (ATP)
Polonia	Świadectwo zgodności ATP
Rumanía	Certificat de agreare pentru transporturile internaționale de produse perisabile

Identificación termográfica

Documento emitido por el fabricante de un vehículo que prueba que éste lleva instalado un termógrafo o aparato para registrar la temperatura interior de la caja o receptáculo útil.

Portugal	Ficha técnica de aparelho termógrafo
Alemania	Erklärung des Fahrzeugherstellers zur Temperaturüberwachung und -aufzeichnung
Francia	Marques d'identification apposées sur les véhicules sous température dirigée
Lituania	No existe
Bulgaria	Udostoverenie otnosno oborudvaneto na prevoznoto sredstvo s hladilen agregat i termograf
Polonia	Identyfikacja termograficzna
Rumanía	Facture - garantie

5 - Documentación relativa al conductor

Carnet de conducir

Documento que emite la autoridad administrativa competente en materia de tráfico, como prueba de que quien está nominativamente designado en él se encuentra autorizado para conducir vehículos de la clase que en el documento se concretan.

Portugal	Carta de condução
Alemania	Führerschein
Francia	Permis de conduire
Lituania	Vairuotojo pažymėjimas
Bulgaria	Svidetelstvo za upravljenie na motorno prevozno sredstvo -shoferska knizhka
Polonia	Prawo jazdy
Rumanía	Permis de conducere

Certificado de aptitud profesional (CAP)

Título que la autoridad administrativa competente en materia de fomento, emite a los conductores profesionales de transporte de mercancías por carretera, que han superado un curso y un examen sobre materias específicas de esa profesión, y que éstos deben poseer obligatoriamente, para ejercerla, además del carnet de conducir.

Portugal Carta de qualificação de motorista (CQM)

Alemania Bescheinigung über die fachliche Eignung -
Befähigungsnachweis

Francia Carte de qualification FIMO, FCO

Lituania Pažymėjimas, suteikiantis teisę vairuoti specialiąsias
transporto priemones

Bulgaria Udostoverenie za profesionalna kompetentnost za
avtomobilen prevoz na tovari (patnici)

Polonia Zezwolenie na wykonywanie zawodu przewoźnika
drogowego

Rumanía Atestat - certificat de calificare profesională

Carnet ADR

A los conductores profesionales activos en el transporte por carretera de mercancías peligrosas, regulado en el Acuerdo internacional ADR, del 30 septiembre 1957, se exige, además del carnet de conducir, poseer un título de capacitación, resultado de haber superado con éxito un curso y examen de conocimientos sobre esta clase de transportes. Este carnet es el documento, emitido por la autoridad administrativa competente en materia de fomento, que prueba esa habilitación.

Portugal	Certificado de formação ADR
Alemania	ADR-Bescheinigung – ADR-Schein - Gefahrgutführerschein
Francia	No existe
Lituania	ADR vairuotojo pasirengimo pažymėjimas
Bulgaria	ADR - свидетелство на водач, превозвашт опасни товари.
Polonia	Zezwolenie ADR
Rumanía	Atestat - certificat A.D.R.

Certificado de transpaletas

Documento en forma de carnet o certificado, de carácter privado, que prueba que una persona ha superado un curso, impartido por empresa o centro autorizados, para aprendizaje del uso y manejo de transpaletas. El documento es emitido por el propio centro docente.

Portugal	Certificado de formação de operadores de porta-paletes
Alemania	Flurfördermittelschein - Staplerschein
Francia	No existe
Lituania	Elektrinių, vidaus degimo krautuvų ir vežimėlių vairuotojo kvalifikacijos pažymėjimas
Bulgaria	Свидетелство за правоспособност за работа с електrokari i motokari
Polonia	Legitymacja UDT operatora wózków widłowych
Rumanía	Autorizație ISCIR

Saldo vigente de puntos

Hay países que, como España, tienen implantado el sistema de carnet de conducir por puntos. En ellos, es posible solicitar a la autoridad administrativa competente en materia de tráfico, un documento como prueba del número de puntos que cada conductor posee en un momento determinado.

Portugal	No existe
Alemania	Punktstand - Punkteauskunft
Francia	No existe
Lituania	No existe
Bulgaria	Kontrolen talon
Polonia	Aktualny stan konta punktów
Rumanía	No existe

Certificado médico

Para muchas profesiones, no solo la de conductor, es conveniente poseer un documento que pruebe el estado de salud del empleado, en relación a su capacidad para cumplir su actividad. En España se exige sólo para el transporte por carretera de mercancías peligrosas.

Portugal	Atestado médico
Alemania	Ärztliches Attest - Gesundheitszeugnis - Ärztliches Gutachten
Francia	Certificat d'examen médical
Lituania	Privalomo sveikatos patikrinimo medicininė pažyma
Bulgaria	Zaklyuchenie (svidetelstvo) pri periodichen medicinski pregled
Polonia	Zaświadczenie lekarskie dla kierowcy
Rumanía	Certificat medical

6

- Información económico- financiera

Cuentas presentadas por la sociedad en el Registro Mercantil

Contabilidad oficial de una empresa relativa al más reciente año, conforme ha sido presentada por esa empresa al registro mercantil, y de la cual queda constancia en ese registro público.

Portugal	Prestação de contas no Registo Comercial
Alemania	Beim Unternehmensregister hinterlegter Jahresabschluss der Gesellschaft, letztes Geschäftsjahr
Francia	Bilan - Compte de résultat
Lituania	Įmonės finansinių ataskaitų rinkinys
Bulgaria	Godischen finansov otchet
Polonia	Bilans za ostatni rok złożony w Rejestrze Handlowym
Rumanía	Situație financiară anuală

Porcentaje de ventas de transporte subcontratado

Declaración que emite una empresa indicando el porcentaje de subcontratación sobre la totalidad de los servicios que presta.

Portugal	No existe
Alemania	Erklärung über den Anteil der Einschaltung von Unterfrachtführern am Gesamttransportvolumen
Francia	Comptabilité de l'entreprise
Lituania	No existe
Bulgaria	Spravka-deklaraciya za vaslozheni prevozi na podizpalniteli
Polonia	Procent sprzedaży podwykonawstwa w transporcie
Rumanía	Declarație pe propria răspundere

Estatutos de la Cooperativa

En caso de que una empresa tenga forma de sociedad cooperativa, los estatutos, que se emiten de manera formal ante notario y se inscriben en un registro público, designan sus normas fundamentales para regular su actuación, las relaciones entre sus socios y otras cuestiones básicas.

Portugal	Estatutos da Cooperativa
Alemania	Satzung der Genossenschaft - Genossenschaftssatzung
Francia	Copie des statuts de la société coopérative
Lituania	Įstatai
Bulgaria	Ustav na kooperacijata
Polonia	Statut Spółki
Rumanía	Act constitutiv al societății cooperative

7 - Prevención de riesgos laborales y calidad de gestión

Evaluación de riesgos laborales

Documento emitido, por una entidad privada autorizada para ello, a cualquier empresa como prueba de que las condiciones de trabajo en que actúan sus empleados son seguras.

Portugal	Plano de prevenção de riscos laborais - Avaliação de riscos laborais
Alemania	Prüfbescheinigung
Francia	Plan de prévention - Protocole de sécurité pour le chargement et déchargement
Lituania	Profesinės rizikos vertinimo ataskaita
Bulgaria	Karta za ocenka na profesionalnite riskove i analiz na zdravnoto sastoyanie na raboteshtite
Polonia	Oszacowanie ryzyka zawodowego
Rumanía	Evaluarea riscurilor de accidentare și îmbolnăvire profesională

Política sobre cuestiones éticas, anti-corrupción, derechos humanos, etc.

Algunas empresas emiten un documento en el que definen el código de valores con los que ejercen su actividad.

Portugal	Código de ética
Alemania	Verhaltenskodex
Francia	Déclarations éthiques propres à chaque entreprise
Lituania	Įmonės vidaus politika - tvarka - taisyklės
Bulgaria	Kodex za povedenie
Polonia	Polityka dotycząca kwestii etycznych, przeciwdziałaniu korupcji oraz ochrony praw człowieka
Rumanía	Angajamente de responsabilitate socială corporativă, - cod de etică

Cumplimiento de la Ley de Protección de Datos

Documento emitido por la autoridad administrativa competente en materia de protección de datos personales, que acredita que la empresa le ha notificado los ficheros o registros de datos personales, siguiendo su obligación legal de hacerlo.

Portugal	Cumprimento da Lei de Protecção de Dados
Alemania	Bescheinigung der Aufsichtsbehörde für den Datenschutz
Francia	No existe
Lituania	Pranešimo apie asmens duomenų tvarkymą
Bulgaria	No existe
Polonia	Zgodność z prawem o ochronie danych
Rumanía	Înregistrarea ca operator de date cu caracter personal

Ronda General Mitre 10 · 08017 Barcelona
T. 93 252 39 00 · F. 93 280 21 35 · G-08557985

www.decoc.es